

# Vereinsnachrichten = Communications des organes de l'Association

Objekttyp: **Group**

Zeitschrift: **Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association Suisse des Electriciens, de l'Association des Entreprises électriques suisses**

Band (Jahr): **70 (1979)**

Heft 21

PDF erstellt am: **22.07.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



Hermann Elsner †

*Le 4 août 1979, la nouvelle se répandit comme une traînée de poudre: «Hermann Elsner n'est plus!» A 65 ans, la maladie l'avait terrassé au moment où il s'apprêtait à jouir, auprès des siens, d'une retraite largement méritée.*

*Soleurois d'origine (Hauenstein), Lucernois de naissance (24 juillet 1914), Hermann Elsner fit ses classes à Olten puis y devint dessinateur en machines avant d'obtenir, à Burgdorf, le diplôme d'ingénieur-technicien en électrotechnique.*

*Rien ne traduit mieux la nature et l'œuvre d'Hermann Elsner que le mot «servir».*

*Après 3 ans chez Telefunken à Zurich, puis 2 ans chez BBC, il vint s'établir à Fribourg le 1er septembre 1941. Ce fut le début d'une brillante carrière auprès de Condensateurs S.A., alors modeste usine de 14 employés, aujourd'hui holding de 7 entreprises. Fondé de pouvoir en 1944, il devint directeur de 1953, date de la mort de son patron, M. H. Blumer, jusqu'au moment où le fils de celui-ci prit la succession en 1968. L'entreprise vécut alors plusieurs modifications et, en 1974, Hermann Elsner devint directeur à Condensateurs Holding S.A. et se consacra dès lors à des problèmes de coordination et de relations avec l'extérieur. Fribourg devint sa nouvelle patrie. Il y fonda une famille en 1942, fut membre de la Chambre fribourgeoise du commerce et de l'industrie et son vice-président dès 1971; il présida le groupement des industriels du canton de 1965 à 1972; il fut membre du Conseil général de la ville (législatif) et siégea au Conseil d'administration des Entreprises électriques fribourgeoises.*

*Mais toute cette activité au service de son entreprise et de son coin de pays ne l'empêcha pas d'accepter, de surcroît, pendant près de 30 ans nombre de mandats sur le plan électrotechnique. En 1950, il devint membre du Comité «Condensateurs» du Comité Electrotechnique Suisse; il présida ce Comité Technique de 1965 à 1970. De 1958 à 1968, il fut membre du Comité «Condensateurs» et de 1969 à 1976 du Comité «Matériaux isolants» de la CIGRE. En 1970 enfin, on lui confia la présidence du Comité «Condensateurs de puissance» de la CEI, mandat qu'il a rempli avec brio jusqu'en 1978.*

*L'expérience, la largesse de vues, les compétences d'administrateur d'Hermann Elsner l'ont conduit en 1966 au Comité de l'ASE où il fut d'emblée un membre écouté et un ami apprécié. Délégué la même année au Bureau des institutions de contrôle, il le présida de 1973 à 1977. A l'assemblée générale de 1973 à Montreux, il fut appelé à la présidence de notre association, mandat qu'il remplit avec une grande compétence jusqu'en 1977.*

*En reconnaissance de quatre décennies d'activité inlassable, de vie débordante, consacrées à servir son entreprise, la collectivité, l'électrotechnique, l'assemblée générale de notre association l'acclama membre d'honneur à Lucerne de 10 septembre 1977. Dans ses remerciements, Hermann Elsner a considéré cet honneur comme le témoignage de la satisfaction de ceux qui lui ont confié des mandats tout au long de sa carrière. Modeste, il a immédiatement fait rejaillir l'honneur dont il était l'objet sur ses collègues et sur ses collaborateurs.*

*Tous ceux qui ont eu le privilège de le côtoyer gardent de Hermann Elsner, au-delà de son masque sévère, le souvenir non seulement d'un homme clairvoyant, pondéré, payant de sa personne et soucieux d'autrui, mais aussi d'un ami dévoué, compréhensif et affable.*

R. Richard

# EUREL

Föderation der nationalen elektrotechnischen Gesellschaften Westeuropas  
Convention des Sociétés nationales d'électriciens de l'Europe occidentale

## Generalversammlung vom 20. September 1979 in London

Die von Vertretern von 16 Mitgliedergesellschaften besuchte Generalversammlung der EUREL behandelte folgende vom Exekutivkomitee vorbereiteten Geschäfte:

– EUROCON 1980 (Stuttgart, 24.–28. März 1980)

Dieser zusammen mit IEEE-Region 8 organisierte Kongress unter dem Motto: «Von der Elektronik zur Mikroelektronik» wird nicht nur Referate anerkannter Wissenschaftler und Fachspezialisten, sondern auch Panel-Diskussionen sowie eine lebendige Ausstellung nach dem Vorbild des Deutschen Museums in München bieten. Ein interessantes technisches und gesellschaftliches Rahmenprogramm wird die ganze Veranstaltung abrunden.

– Die EUREL-Resolution, welche die Öffentlichkeit auf die Tragweite der neuesten Entwicklung der Mikroelektronik aufmerksam machen soll, wurde einstimmig angenommen. (Der Text wird in einem späteren Bulletin SEV/VSE veröffentlicht.)

– Ebenfalls einstimmig genehmigt wurden die definitiven Regeln für die Unterstützung von Veranstaltungen durch EUREL je nach Art der Unterstützung («support» oder «sponsorship») sind die Mitgliedorganisationen von EUREL gehalten, internationale Veranstaltungen in ihren Publikationen

mehr oder weniger ausführlich bekanntzugeben. Für alle unterstützten Veranstaltungen geniessen Mitglieder von EUREL-Gesellschaften die selben Vergünstigungen wie die Mitglieder der die Veranstaltung organisierenden Gesellschaft.

– Als Präsident für 1980 wurde *H. Haindl* (Österreich), Mitglied des Vorstandes des OeVE, gewählt; das Exekutivkomitee wurde in ungeänderter Zusammenstellung für ein weiteres Jahr bestätigt. (Der SEV wird durch den Delegierten des OeVE, *H. König*, vertreten.)

– Eine Diskussion über die zukünftigen Aufgaben von EUREL ergab keine neuen Aspekte. Der Schwerpunkt der Tätigkeit von EUREL liegt nach wie vor in:

– Vermittlung von Kontakten zwischen den Mitgliedern der einzelnen EUREL-Gesellschaften;

– Unterstützung evtl. Organisation internationaler Tagungen;

– Bearbeitung gemeinsam interessierender Probleme der elektrotechnischen Ingenieurgesellschaften.

Das nächste EUROCON-Symposium wird 1983 in Kopenhagen gemeinsam mit IEEE/Region 8 durchgeführt. Die Organisation übernimmt die Dänische Elektrotechnische Gesellschaft.

*E. Dünner*

## Sitzungen – Séances

### Vorstand des SEV

261. Sitzung 1. 9. 1979 in Erlinsbach (anlässlich der GV in Zofingen) / Vorsitz: *A. W. Roth*

In Erledigung der laufenden Geschäfte nahm der Vorstand die Halbjahresrechnung 1979 zur Kenntnis und stimmte den Anträgen des Bureau des Vorstandes bezüglich Salärpolitik für 1980 zu. Im weiteren diskutierte der Vorstand den Entwurf zu einer Firmenbroschüre des SEV.

Entsprechend dem anlässlich der Vorstandssitzung vom 6. Juni 1979 erteilten Auftrag, hat das Bureau des Vorstandes einen Entwurf für die Eingabe des SEV, im Rahmen der Vernehmlassung zum GEK-Schlussbericht, ausgearbeitet. Dieser Entwurf, basierend auf dem vom SEV veröffentlichten Konzept (Thesen), wurde vom Vorstand diskutiert und in weiten Teilen genehmigt. Die Eingabe wird – da der SEV sowohl direkt durch das Bundesamt für Energiewirtschaft als auch indirekt durch den Vorort zur Stellungnahme eingeladen wurde – beiden Stellen zugestellt. *Wy*

### Comité de l'ASE

261<sup>e</sup> séance / 1. 9. 1979 à Erlinsbach (à l'occasion de l'Assemblée générale à Zofingue) / Président: *A. W. Roth*

Le Comité prit connaissance des comptes des six premiers mois de 1979 et approuva les propositions de son Bureau au sujet de la politique des salaires en 1980. Il discuta en outre du projet d'une brochure sur l'ASE.

Conformément à l'ordre donné lors de la séance précédente, le Bureau du Comité avait préparé un projet d'avis de l'ASE en réponse à l'enquête concernant le rapport final de la Commission de la conception globale de l'énergie. Ce projet, basé sur les thèses publiées par l'ASE, fut examiné par le Comité et approuvé en grande partie. Cet avis sera adressé aussi bien à l'Office fédéral de l'économie énergétique, qu'au Vorort, le premier ayant demandé directement l'avis de l'ASE, le second indirectement. *Wy*

### Fachkollegium 11 des CES

#### Freileitungen

64. Sitzung / 6. 9. 1979 in Zürich / Vorsitz: *W. Niggli*

Der Vorsitzende begrüßte den Gastreferenten, welcher über Parallelführungen mit Nationalstrassen berichtete. Der Gastreferent ist Mitglied einer neu gegründeten Arbeitsgruppe «Energieübertragung und Naturschutz», des Eidgenössischen Departementes des Innern. Ein Hauptanliegen dieser Arbeitsgruppe ist die Erhaltung von unberührten Landschaften. Dies setze unter anderem voraus, dass Freileitungen in diesen Landschaften parallel zu Hauptverkehrswegen liegen sollten. Mit diesem Anliegen sprach die Arbeitsgruppe beim Eidgenössischen Amt für Strassenbau vor. Es wurde der Wunsch geäußert, dass das FK 11 im Verordnungstext über Nationalstrassen die Wörter «ausreichende Horizontalabstände» durch den Ausdruck «Sicherheitsabstände» ersetzen soll. Der Vorsitzende eröffnete die Diskussion mit dem Argument, dass die Leitungsbauer so nahe als möglich an die Nationalstrassen gehen sollten, was wiederum bedingt, dass Masten in Bauverbotszonen stehen müssten. Als Gegenargument wurde erwähnt, dass Helikopterlandungen unmöglich werden, wenn beidseitig der Strassen Freileitungen geführt werden.

In bezug auf die in die Starkstromverordnung aufzunehmenden Berechnungsunterlagen von Stahltragwerken und der dazugehörigen Lastannahmen konnten die revidierten Entwürfe Punkt für Punkt durchgesehen und unter Berücksichtigung kleiner Änderungen gutgeheissen werden. Im weiteren wurde über das Einholen von Unterlagen von Versuchen zur Überprüfung der bisherigen Berechnungsmethoden für Kuppelmasten im Ausland berichtet. Nur in Österreich wurden Versuche mit Kuppelmasten durchgeführt, und es liegt auch ein entsprechender Normenentwurf vor.

Der sich mit Tankanlagen befassende Entwurf für die Starkstromverordnung konnte im Detail durchbesprochen werden. An der nächsten Sitzung wird man auf diesen Entwurf zurückkommen.

Um einen kürzlichen Unfall klären zu können, wurde das Problem der Doppelaufhängung bei Tragisolatoren zur Diskussion gestellt. Der Vorsitzende fasste die Diskussion im Sinne der Notwendigkeit einer Untersuchung zusammen, ob gemeinsame Versuche durch verschiedene EW und die SBB durchgeführt werden und welcher Art diese Versuche sein sollen. *HS*

## **Fachkollegium 23A des CES Installationsrohre**

26. Sitzung / 5. 9. 1979 in St. Gallen / Vorsitz: R. Ackermann

Das Protokoll der 25. Sitzung ist mit geringfügigen Korrekturen genehmigt und bestens verdankt worden.

Dann wurde mit den Vorbereitungsarbeiten für die Tagung des SC 23A, die vom 3. bis 5. Oktober 1979 in Washington durchgeführt wird, weitergefahren. Anhand der Traktandenliste 23A(Bureau Central)22 sind die in Washington zur Diskussion stehenden Dokumente und die bis heute eingetroffenen Länderstellungen eingehend besprochen worden.

Anschliessend orientierte der Delegierte der Materialprüfanstalt über seine Untersuchung der Beanstandungen der PTT betreffend ungenügender Kaltbiegeeigenschaften von KIR Installationsrohren eines gewissen Fabrikanten. Die Materialprüfanstalt ist der Auffassung, dass die Beanstandung der PTT zu Recht erfolgte und dass diese Rohre nicht der Sicherheitsvorschrift für Installationsrohre, Publikation SEV 1013.1959, entsprechen. WH

## **Fachkollegium 23B des CES Haushaltschalter und Steckvorrichtungen**

131. Sitzung / 4. 9. 1979 in Zürich / Vorsitz: E. Richi

Im Zusammenhang mit der Behandlung des Protokolls der 130. Sitzung orientierten Experten des Fachkollegiums über Detailabklärungen bezüglich der Dokumente 23B(Secrétariat)55, Boîtes pour montage encastré pour socles de prises de courant et interrupteurs pour utilisations domestiques et similaires (a), und 23B(Secrétariat)57, Spécification particulière pour les interrupteurs temporisés pour installations électriques fixes, domestiques ou analogues. Es wurde beschlossen, zu beiden Dokumenten keine Kommentare einzureichen.

Es folgte ein Bericht über den Stand der Arbeiten an den neuen Normblättern für die Steckvorrichtung vom Typ 15 und den zugehörigen Änderungen und Ergänzungen der Publikation SEV 1011.

Dann orientierte der Vorsitzende über eine Sitzung der Arbeitsgruppe «Industriesteckvorrichtungen», an der über Falschsteckungen diskutiert worden ist, die mit Industriesteckvorrichtungen gemäss den CEI-Publikationen 309/309A möglich sind und die in der Schweiz zu zusätzlichen Anforderungen geführt haben, auf die auch in Zukunft nicht verzichtet werden kann.

Anschliessend wurden die Dokumente 23B(Bureau Central)24, Modifications au document 23B(Bureau Central)14: Norme pour les interrupteurs pour installations électriques fixes, domestiques et analogues, und 23B(Bureau Central)25, Modifications au document 23B(Bureau Central)14: Norme pour les interrupteurs pour installations électriques fixes, domestiques et analogues, behandelt und beschlossen, diesen ohne Kommentar zuzustimmen.

Anhand der Traktandenlisten 23B(Bureau Central)21A und 23B(Bureau Central)2 wurden die an den Tagungen der SC 23B und SC 23H in Washington im Oktober 1979 zur Sprache kommenden Dokumente kurz durchgesehen und, wo notwendig, die schweizerischen Kommentare ergänzt.

Die Behandlung verschiedener Dokumente des SC 23G, connecteurs, wurde auf die nächste Sitzung verschoben. WH

## **Fachkollegium 28A des CES Koordination der Isolation für Niederspannungsmaterial**

33. Sitzung / 30. 8. 1979 in Zürich / Vorsitz: L. Regez

Diese Sitzung diente in erster Linie der Vorbereitung auf die Tagung des SC 28A, die vom 22. bis 24. Oktober 1979 in Florida durchgeführt wird. Anhand der Traktandenliste, 28A(Bureau Central)8, wurden die in Florida zur Sprache kommenden Dokumente behandelt. Zum Dokument 28A(Secrétariat)12, Cree-page distances, Supplement to Document 28A(Central Office)5: Insulation co-ordination within low-voltage systems including clearances and creepage distances for equipment, sind weitere Länderstellungen eingetroffen, die kurz besprochen wur-

den, um dem Delegierten des Fachkollegiums Verhandlungsrichtlinien zu geben. Das Dokument 28A(Germany)7, Proposal of the German National Committee to item 5 of the agenda for the meeting from 22nd to 24th October 1979 in Florida, wurde ausführlich diskutiert, ohne dazu eine Stellungnahme auszuarbeiten.

Anschliessend orientierte der Protokollführer über die Behandlung des Dokumentes 17B(Secrétariat)200, Insulation co-ordination of low-voltage equipment within the Scope of SC 17B, im FK 17B und die Stellungnahme, die dazu eingereicht worden ist. WH

## **Fachkollegium 34B des CES Lampensockel und Lampenfassungen**

12. Sitzung / 28. 8. 1979 in Zürich / Vorsitz: M. R. Fünfschilling

Die in der letzten Zeit geleistete Arbeit wurde in einer Orientierung zusammengefasst (letzte Sitzungen, Jahresbericht 1978, Normen aus dem Arbeitsgebiet des FK 34B). Es wurde auch über Mutationen orientiert und die Möglichkeiten zur Ergänzung des Fachkollegiums besprochen. F. Roesch wurde zum neuen Protokollführer gewählt.

Einem 6-Monate-Regel-Dokument über Bajonett-Lampenfassungen und zwei 6-Monate-Regel-Dokumenten über Edison-Lampenfassungen wurde zugestimmt. Einige Sekretariatsdokumente wurden durchgesehen und ohne Stellungnahme zur Kenntnis genommen.

Es wurde ausführlich über das Problem der sog. Mantelsperre der Edison-Lampenfassungen diskutiert. Die Anwendung der Mantelsperre ist sicherheitstechnisch sehr erwünscht, bringt jedoch bei einigen Typen grosse Konstruktionsschwierigkeiten. Im SC 34B der CEI wird das Problem seit längerer Zeit aufmerksam studiert, und die Diskussion wird demnächst abgeschlossen. Das FK 34B wird dann darauf zurückkommen.

Das Fachkollegium hat sich mit dem Widerstand gegen Hitze und Feuer der Isolierteile der Lampenfassungen für Fluoreszenzlampen befasst. In der entsprechenden CEI-Publikation steht die Prüfung der Anforderung im Studium. Gemäss den SEV-Sicherheitsvorschriften wird die sog. Zündholzprüfung durchgeführt. In einigen Ländern wird die Glühornprüfung bei 300 °C verlangt. Laut Beschluss des Fachkollegiums soll die Zündholzprüfung weiterhin durchgeführt werden. Wenn sie jedoch ein negatives Resultat ergibt, wird die Glühornprüfung bei 300 °C gemacht. Diese Lösung gilt in der Schweiz, bis die Revision der CEI-Publikation diese Prüfungen klar regeln wird. Die beschlossene Lösung entspricht dem in der CEI sich zeigenden Trend. JM

## **Fachkollegium 59 des CES Gebrauchswert elektrischer Haushaltapparate**

UK 59B, Unterkommission für Kochapparate

UK 59C, Unterkommission für Heizapparate

1. kombinierte Sitzung (9. bzw. 3. Sitzung) / 26. 9. 1979 in Zürich / Vorsitz: A. Gugg

Das CE 59 der CEI, Aptitude à la fonction des appareils électrodomestiques, erarbeitete seit seiner Gründung im Jahre 1966 in seinen 8 Sous-Comités bisher insgesamt 14 Publikationen. Seine Arbeit beschränkte sich auf die Ausarbeitung der Prüfmethoden und traf keine Wahl zwischen diesen Methoden. An seiner Sitzung vom Oktober 1978 in Budapest beschloss das CE 59 die Erweiterung seiner Arbeit, um eine technische Basis für ein Informationssystem der Konsumenten zu schaffen. Man war der Meinung, dass eine derartige Entwicklung bereits durch den bisherigen Arbeitsbereich des CE 59 gedeckt ist. Es wurde ein Steering Committee, bestehend aus Vorsitzenden und Sekretären des CE 59 und seiner Sous-Comités, aufgestellt, um die durch diese Entwicklung sich ergebenden Probleme studieren zu können. Das Steering Committee hielt seine 1. Sitzung im April 1979 in Genf ab und beschloss, je einen Fragebogen für alle 14 Publikationen des CE 59 zu verteilen. In den Antworten sind für jede Publikation u. a. die wichtigsten – bereits bekannten oder neuen – Charakteristiken mit der Bezeichnung der Prioritäten anzugeben, die im Interesse des Informationssystems als nützlich betrachtet werden.

Die UK 59B und 59C wurden an ihrer kombinierten Sitzung über diese Entwicklung im CE 59 der CEI orientiert und haben die Antworten auf die Fragebogen betreffend ihre 7 Publikationen nach ausführlicher Diskussion ausgearbeitet. Ihre Antworten sollen auch den anderen Unterkommissionen des FK 59 als Richtlinien zur Beantwortung der weiteren Fragebogen dienen.

JM

### Fachkollegium 68 des CES Magnetische Legierungen und Stahl

13. Sitzung / 28. 8. 1979 in Choindex / Vorsitz: R. Goldschmidt

Das Protokoll der letzten Sitzung wurde ohne Kommentar genehmigt. Anschliessend wurden die Länderstellungnahmen zu den Dokumenten 68(Secretariat)19, Method of measurement of the coercivity of magnetic materials in an open magnetic circuit, und 68(Secretariat)21, Method of measurement of specific total losses of magnetic sheet and strip by means of a single sheet tester, behandelt. Neben zahlreichen redaktionellen Bemerkungen sind auch einige grundlegende Änderungsvorschläge von technischer Bedeutung enthalten. Weiter wurde das Abstimmungsergebnis zum Dokument 68(Central Office)12 zur Kenntnis genommen. 19 Nationalkomitees haben für und eines (D) gegen das Dokument gestimmt.

Vom 1. bis 5. Oktober 1979 findet in Kopenhagen eine Sitzung des CE 68 der CEI und seiner fünf GT statt. Von seiten des FK 68 werden zwei Delegierte teilnehmen und sich so gut wie möglich in die Tätigkeit der vier Arbeitsgruppen (1, 2, 3 und

5) teilen, in denen normalerweise von Schweizer Seite mitgearbeitet wird. Im Plenum werden die oben erwähnten Dokumente über magnetische Messmethoden behandelt, wie auch die Tätigkeitsberichte der einzelnen Arbeitsgruppen. Die Aktivitäten der Arbeitsgruppen werden sich auf die zurzeit behandelten Gebiete konzentrieren:

GT 1, Spezifikation der siliziumfreien semi-finished-Qualitäten. GT 2, Diverse magnetische Messmethoden. GT 3, Weitere Kapitel im Dokument über magnetische Definitionen. GT 4, Spezifikationen über weichmagnetische Materialien, vor allem Nickel und Nickellegierungen. GT 5, Spezifikationen über die wichtigsten heute gebräuchlichen hartmagnetischen Werkstoffe.

H. Merz

### Fachkollegium 221 des CES Kleintransformatoren und Kleingleichrichter

55. Sitzung / 24. 9. 1979 in Zürich / Vorsitz: J. P. von Siebenthal

Nach der Diskussion des Protokolls der 54. Sitzung berichtete der Vorsitzende über seine Verhandlungen mit verschiedenen Firmen im Hinblick auf eine Verstärkung des Fachkollegiums.

Dann wurde die Traktandenliste 14D(Bureau Central)8 für die nächste Tagung des SC 14D durchgesehen und die Delegation des Fachkollegiums bestimmt.

Anschliessend wurde mit der Behandlung des 6. Entwurfes der Sicherheitsvorschriften für Kleingleichrichter, Publikation SEV 1061.1979, weitergefahren.

WH

## Inkraftsetzung von Normen des SEV – Mise en vigueur de Normes de l'ASE

In den nachfolgend bezeichneten Ausgaben des Bulletins wurden im Hinblick auf die beabsichtigte Inkraftsetzung in der Schweiz die folgenden Normen zur Stellungnahme ausgeschrieben.

Da innerhalb der angesetzten Termine keine Rückäusserungen eingegangen sind bzw. allfällige Einsprachen ordnungsgemäss erledigt werden konnten, hat der Vorstand des SEV die Normen auf die genannten Daten in Kraft gesetzt.

Die aufgeführten Normen sind beim *Schweiz. Elektrotechn. Verein, Drucksachenverwaltung, Postfach, 8034 Zürich*, zum jeweils angegebenen Preis erhältlich.

Bedeutung der nachfolgend verwendeten Abkürzungen:

SV Sicherheitsvorschriften	I Identisch mit einer internationalen Publikation
QV Qualitätsvorschriften	Z Zusatzbestimmungen
R Regeln	VP Vollpublikation
L Leitsätze	U Übersetzung
N Normblätter	

Dans les numéros du Bulletin indiqués ci-après, les Normes suivantes ont été mises à l'enquête, en vue de leur mise en vigueur en Suisse.

Aucune objection n'ayant été formulée dans les délais prescrits, ou des objections éventuelles ayant été dûment examinées, le Comité de l'ASE a mis en vigueur ces Normes à partir des dates indiquées.

Les Normes en question sont en vente à l'Association Suisse des Electriciens, Administration des Imprimés, Case postale, 8034 Zurich, aux prix indiqués.

Signification des abréviations employées:

SV Prescriptions de sécurité	I Identique avec une Publication internationale
QV Prescriptions de qualité	Z Dispositions complémentaires
R Règles	VP Publication intégrale
L Recommandations	U Traduction
N Feuilles de norme	

### Normen des SEV aus dem Arbeitsgebiet «Radioverbindungen/Sender»

Unterkommission 12C des FK 12 des CES  
Datum des Inkrafttretens: 1. November 1979  
Ausgeschrieben im Bull. SEV/VSE 70(1979)13, S. 704, 705

### Normes de l'ASE dans le domaine «Radiocommunications/Emmeteurs»

Sous-Commission 12C de la CT 12 du CES  
Date de l'entrée en vigueur: 1er novembre 1979  
Mise à l'enquête dans Bull. ASE/UCS 70(1979)13, p. 704, 705

SEV/ASE			Titel Titre
Publ.-Nr. Auflage/Sprache Publ. n° Edition/langue	Art der Publ. Genre de la Publ.	Preis (Fr.) Nichtm./Mitgl. Prix (fr.) Non-m./Membres	
3435-1.1979	R, I	66.—/60.—	Méthodes de mesure applicables aux émetteurs radio-électriques Première partie: Conditions générales de mesure, fréquence, puissance de sortie et puissance consommée
3435-1/1.1979	R, I	6.—/5.—	Modification No. 1
3435-1A.1979	R, I	66.—/60.—	Premier complément: Annexes
3435-1A/ 1.1979	R, I	8.—/7.—	Modification No. 1
3435-2.1979	R, I	66.—/60.—	Deuxième partie: Largeur de bande, puissance hors bande et puissance des oscillations non essentiels
3435-2/1.1979	R, I	20.—/18.—	Modification No. 1

SEV/ASE			Titel Titre
Publ.-Nr. Auflage/Sprache Publ. n° Edition/langue	Art der Publ. Genre de la Publ.	Preis (Fr.) Nichtm./Mitgl. Prix (fr.) Non-m./Membres	
3435-2A.1979	R, I	55.—/50.—	Premier complément: Annexes
3435-2A/ 1.1979	R, I	20.—/18.—	Modification No. 1
3435-2B/1979	R, I	33.—/30.—	Deuxième complément: Signaux modulants pour la mesure de la largeur de bande et de la puissance hors bande d'émetteurs de radiotéléphonie et de radiodiffusion sonore
3435-3.1979	R, I	74.—/67.50	Troisième partie: Modulation utile et modulation parasite
3435-3A.1979	R, I	23.—/21.—	Premier complément: Annexes
3435-3B.1979	R, I	33.—/30.—	Deuxième complément: Modulation parasite
3435-4.1979	R, I	60.—/55.—	Quatrième partie: Caractéristiques amplitude/fréquence et distorsion de non-linéarité dans les émetteurs de radiotéléphonie et de radiodiffusion sonore
3435-4A.1979	R, I	74.—/67.—	Premier complément: Section trois
3435-5.1979	R, I	66.—/60.—	Cinquième partie: Mesures relatives aux émetteurs et réémetteurs de télévision en noir et blanc et de télévision en couleur
3435-5A.1979	R, I	44.—/40.—	Premier complément: Annexes
3435-5B.1979	R, I	41.—/37.50	Deuxième complément: Section cinq et six
3435-5B/ 1.1979	R, I	20.—/18.—	Modification No. 1
3435-5C.1979	R, I	49.—/44.—	Troisième complément: Section sept - Modulation parasite y compris intermodulation
3435-6.1979	R, I	106.—/97.—	Sixième partie: Rayonnement des structures aux fréquences comprises entre 130 kHz et 1 GHz
3436.1979	R, I	62.—/57.—	Règles de sécurité applicables aux matériels d'émission radioélectrique

#### Normen des SEV aus dem Arbeitsgebiet «Hausinstallationen»

Fachkollegium 64 des CES

Datum des Inkrafttretens: 1. November 1979

Ausgeschrieben im Bull. SEV/VSE 70(1979)13, S. 705

#### Normes de l'ASE dans les domaines «Installation intérieure»

Commission Technique 64 du CES

Date de l'entrée en vigueur: 1<sup>er</sup> novembre 1979

Mise à l'enquête dans Bull. ASE/UCS 70(1979)13, p. 705

4113.1979 1./d	L	20.— (15.—)	Verwendung von armiertem Beton oder von Fundamenterdern als Erder in elektrischen Hausinstallationen
4113.1979 1 <sup>e</sup> /f	L	20.— (15.—)	Utilisation d'électrodes de terre de fondations en tant qu'électrodes de terre dans les installations électriques intérieures

## Veranstaltungen – Manifestations

### Schweizerische Technische Fachschule Winterthur

Im Wintersemester 1979/80 werden folgende Weiterbildungskurse durchgeführt:

#### Programm

5.—23. November 1979: Telefonmonteur-A-Kurs

ab 12. November 1979: Industrielle Elektronik

13.—15. November 1979: Beleuchtungstechnik

11.—13. Dezember 1979: Elektrische Antriebstechnik

11.—13. Dezember 1979: Kalkulationskurs  
(VSEI-Preisberechnungen)

12.+19. Dezember 1979: Arbeitsorganisation für Chefmonteure

17.—21. Dezember 1979: Mikrocomputerkurs

Auskünfte/Anmeldung: Schweizerische Technische Fachschule  
Winterthur, Telefon: 052/22 73 41

### Colloque Microélectronique

Le prochain Colloque Microélectronique, organisé par l'IEEE, du GESO et de l'ASE aura lieu en novembre 1979.

#### Programme

30. 11. 79: Brève présentation des produits  
et technologies actuellement en exploitation  
Conférencier: Dr A. Muller

Lieu: Favag SA, 2022 Bevaix

Temps: 17 h 15

Informations et inscription: Ebauches SA, Secrétariat DD,  
case postale 1157, 2001 Neuchâtel

## Technische Hochschulen – Ecoles polytechniques

### Seminar des Institutes für Elektrische Energieübertragung und Hochspannungstechnik der ETHZ

#### Programm Wintersemester 1979/80

27. 11. 79: Beanspruchungen von Epoxidharzoberflächen durch UV-Bestrahlung und äussere Teilentladungen  
Referent: Dr. techn. E. Steinort, Graz
11. 12. 79: 1000 km HGÜ Nelson River – Lösung des Energieübertragungsproblems einer kanadischen Provinz  
Referent: D. Kluge, Baden
15. 1. 80: Überspannungsbeanspruchungen in Transformatoren  
Referent: Dr.-Ing. H. Heindl, Nürnberg
29. 1. 80: SF<sub>6</sub>-isolierte Schaltanlagen. Stand der Technik, Ausführungsbeispiele, Betriebserfahrung  
Referent: F. Rimpp, Erlangen
12. 2. 80: Das elektrische Verhalten von SF<sub>6</sub> in der Verflüssigungsphase  
Referent: G. Maier, Baden

Ort: Fernmelde-/Hochfrequenztechnik-Gebäude, Hörsaal ETF C1, Eingang Sternwartstrasse 7, 8006 Zürich

Zeit: 17.15 bis 18.45 Uhr

### Seminar des Institutes für Automatik und industrielle Elektronik der ETHZ

#### Programm Wintersemester 1979/80

14. 11. 79: Ein Computersystem als Hilfsmittel in der chemischen Entwicklung  
Referent: E. Stäheli, Basel
5. 12. 79: Messung von hochfrequenten Netzstörungen auf dem 220-V-Netz  
Referenten: Dr. R. Lagadee, R. Hasler, Zürich
12. 12. 79: Interaktive Echtzeit-Simulation kontinuierlicher Systeme mittels Mikro-Computer  
Referent: F. Cellier, Zürich
23. 1. 80: Bonddiagramme als Hilfe für die Lösung praktischer und industrieller Probleme durch die Automatik  
Referent: Dr. J. Thoma, Zug
30. 1. 80: Eigenschaften und Anwendungen von Abschaltthyristoren (GTC's)  
Referenten: Dr. J. Nester, H. Schneevogt, Berlin
6. 2. 80: Self-Tuning Control of Industrial Processes  
Referent: Prof. Dr. van Cauwenberghe, Gent

Ort: ETF-Hörsaal E1, Sternwartstrasse 7, 8006 Zürich

Zeit: 17.15 Uhr

### Kolloquium der Institute für Elektronik, für Fernmeldetechnik und für Hochfrequenztechnik der ETHZ

#### Programm Wintersemester 1979/80

5. 11. 79: Signalverarbeitungsmethode zur Verbesserung des Rauschverhaltens von A/D-Wandlern  
Referent: Dr. T.A.C.M. Claasen, Eindhoven
12. 11. 79: Datenübertragung in der Bundesrepublik Deutschland  
Referent: G. Kraus, München
19. 11. 79: Elektrisch angeregte Schwingungen des Strahlungsschildes in supraleitenden Turbogeneratoren  
Referent: Dr. T. Bratoljic, Birrfeld
26. 11. 79: Josephson Computer Technologie  
Referent: Dr. W. Bächtold, Rüschlikon
3. 12. 79: Energieverbrauch und Energieeinsparung bei Elektro-Hausgeräten  
Referent: Dr. H. Bumann, München
10. 12. 79: Approximation komplexer Funktionen durch Vektorprojektion mit Hilfe des mittleren Fehlerquadrats  
Referent: Dr. W. Göpfert, München
17. 12. 79: Elektrophoretische Informationsdarstellung und -wandlung  
Referent: Dr. K. Müller, Dättwil

Ort: Hörsaal ETF C 1 der ETH Zürich, Sternwartstrasse 7, 8006 Zürich

Zeit: 17.15 bis 18.30 Uhr

### Kolloquium des Institutes für Elektronik der ETHZ und der Schweizerischen Lichttechnischen Gesellschaft (SLG)

#### Programm/Wintersemester 1979/80

29. 11. 79: Über einige Besonderheiten in der Funktionsweise des menschlichen visuellen Systems bei extrem kurzzeitiger Reizung  
Referent: Dr. A. Gerber, Zürich
13. 12. 79: Lichtfarbe und Farbwiedergabe  
Referent: W. Mathis, Winterthur

Ort: ETF-Gebäude, Hörsaal C1, Sternwartstrasse 7, 8006 Zürich

Zeit: Jeweils 15.15 Uhr

### Kolloquium des Institutes für Elektrische Anlagen und Energiewirtschaft der ETHZ

#### Programm Wintersemester 1979/80

6. 11. 79: Energieeinsparung mit Gebäudeautomations-Systemen  
Referent: Dr. sc. techn. S. Guggisberg, Zug
20. 11. 79: Neuerungen auf dem Gebiet des Schutzes grosser Generatoren, inkl. automatischer Prüfeinrichtungen und Betriebsüberwachungen  
Referent: M. Fiorentzis, Baden
4. 12. 79: Vereinfachte Bedienung durch den Einsatz von programmierbaren Steuergeräten in Unterwerken  
Referent: H. Fellmann, Aarau
18. 12. 79: 100 Jahre Lichttechnik und Elektrizitätsversorgung (14.00)  
seit Edisons Kohlefadenlampe  
a) Forscher und Erfinder des 19. Jahrhunderts als Wegbereiter der Lichttechnik und der Elektrizitätsversorgung  
Referent: H. Wüger, Kilchberg  
b) Von der Lichtzentrale zum Elektrizitätswerk  
Referent: Dr. H. Lienhard, Weinfelden  
c) Vom Kohlefaden zu den Halogenleuchtlampen  
Referent: Dr. E. Wurster, München  
d) Von der «Theilung des Lichtes» zur modernen Beleuchtungstechnik  
Referent: Prof. Dr. D. Fischer, Eindhoven
8. 1. 80: Probleme der exakten Messung der elektrischen Energie im Netz bei Anwesenheit von Oberwellen im Strom  
Referent: Dr. sc. techn. F. Tschappu, Zug
22. 1. 80: Grundsätzliche Betrachtungen zur Strom-Wärmekupplung und ihre Praxis  
Referent: A. Schwarzenbach, Baden
5. 2. 80: Elektrisch betriebene Kraftfahrzeuge und Motorräder  
Referent: Prof. Dr. E. Rummich, Wien
19. 2. 80: Gleichstrombeeinflussung von Fehlerstromschutzschaltern  
Referent: H. Egger, Schaffhausen

Ort: Hörsaal C 1 des ETF-Gebäudes, Sternwartstrasse 7, 8006 Zürich

Zeit: 17.15 Uhr

### Conférences du laboratoire de traitement de signaux de l'EPFL

#### Programme / Semestre d'hiver 1979/80

12. 11. 79: Apport de la modélisation au traitement du signal \*)  
Conférencier: Prof. C. Gueguen, Paris
11. 12. 79: Le traitement du signal et les mesures physiques  
Conférencier: J. Max, Grenoble
22. 1. 80: Design of a new solid state microscopic imaging system  
Conférencier: Prof. I. T. Young, Livermore (USA)
5. 2. 80: Research in quantitative microscopy  
Conférencier: Prof. I. T. Young, Livermore
19. 2. 80: Some new results in theoretical pattern recognition  
Conférencier: Prof. I. T. Young, Livermore
21. 4. 80: Nouvelles approches de l'analyse spectrale \*)  
Conférencier: Prof. J. L. Lacoume, Grenoble
5. 5. 80: Quelques exemples de traitement hybride des images  
Conférencier: Prof. J. Fleuret, Paris

Lieu: Auditoire DE 51 ou DE 1 [\*], Département d'Electricité de l'EPFL, 16, chemin de Bellerive, Lausanne

Temps: 16 h 15